



Генеральная Ассамблея

Пятидесятая сессия

126-е заседание

Понедельник, 16 сентября 1996 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Диогу Фрейташ ду Амарал (Португалия)

Заседание открывается в 10 ч. 40 м.**Пункт 120 повестки дня** (продолжение)**Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (Статья 19 Устава) (A/50/888/Add.11)**

Председатель (говорит по-английски): В письме, которое содержится в документе A/50/888/Add.11, Генеральный секретарь информирует Генеральную Ассамблею о том, что после издания его писем от 28 февраля, 6 марта, 3, 11, 16, 23 и 25 апреля, 10 мая, 29 августа и 9 и 10 сентября 1996 года Бурунди и Нигер произвели необходимые платежи для сокращения суммы своей задолженности до уровня, ниже установленного в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению эту информацию?

Решение принимается.

Пункт 10 повестки дня (продолжение)**Доклад Генерального секретаря о работе Организации****Доклад Рабочей группы высокого уровня открытого состава по финансовому положению Организации Объединенных Наций (A/50/43)****Доклад Пятого комитета A/50/1038**
Проект решения (A/50/43, пункт 21)

Председатель (говорит по-английски): Ассамблее представлен доклад Рабочей группы высокого уровня открытого состава по финансовому положению Организации Объединенных Наций, который был распространен в качестве документа A/50/43 и который содержит проект решения в пункте 21.

Доклад Пятого комитета в этой связи был распространен в качестве документа A/50/1038.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Пятого комитета?

Решение принимается.

Г-н Хой (Ирландия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. Следующие ассоциированные страны - Болгария, Кипр, Чешская Республика, Литва и Словения - присоединяются к этому заявлению. Исландия и

Лихтенштейн также присоединяются к этому заявлению.

Европейский союз испытывает удовлетворение в связи с тем, что смог поддержать принятие этого решения Генеральной Ассамблеи, приняв к сведению доклад Рабочей группы высокого уровня открытого состава по финансовому положению Организации Объединенных Наций, представленный Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии, и продлив мандат группы высокого уровня на пятьдесят первую сессию. Европейский союз последовательно четко заявлял, что придает очень большое значение работе Рабочей группы высокого уровня и ее усилиям по достижению всеобъемлющего, консенсусного урегулирования финансовых трудностей, с которыми сталкивается Организация. На данном этапе Европейский союз хотел бы особенно поблагодарить заместителей председателя Группы посла Аннетт дез Иль, Тринидад и Тобаго, и посла Эрнста Сухарипу, Австрия, за их неустанные и самоотверженные усилия по содействию деятельности Группы и попытки приблизить ее к успешному завершению.

Приветствуя решение продлить работу Группы высокого уровня на пятьдесят первую сессию, Европейский союз также должен выразить сожаление в связи с тем, что после почти двух лет работы Группа, очевидно, так и не смогла достичь согласия по каким-либо конкретным мерам улучшения финансового положения Организации, несмотря на безусловно неотложный характер положения. На конец августа месяца государства-члены должны были Организации 2,9 млрд. долл. США в виде неуплаченных начисленных взносов, и в то же время страны, предоставляющие воинские контингенты, в том числе государства - члены Европейского союза, которые коллективно вносят самый крупный финансовый взнос в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций и в бюджет миротворческих операций, и те, кто присоединился к этому заявлению, недополучили свыше 1 млрд. долл. США. Неспособность достичь какого-либо существенного прогресса в ходе пятидесятой сессии разочаровывает особенно на фоне широкого признания на Специальном торжественном заседании Генеральной Ассамблеи по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций безотлагательной необходимости достижения государствами соглашения, которое обеспечит прочную

финансовую основу Организации и укрепит потенциал Организации Объединенных Наций в плане выполнения ее жизненно важных задач.

В то же время характерный для Группы высокого уровня обмен идеями и выдвижение предложений от имени значительного большинства государств-членов в ходе пятидесятой сессии воодушевляют Европейский союз. Европейский союз считает, что сейчас по многим ключевым вопросам, стоящим перед Группой, выявляется значительное согласие. С нашей точки зрения, сейчас заложена основа для продуктивной и, по сути, решающей стадии работы Группы высокого уровня, когда государства-члены будут добиваться достижения соглашения по таким ключевым элементам, которые должны заложить основу для всеобъемлющей финансовой реформы.

Сейчас я хотел бы очень кратко напомнить основные элементы предложения, выдвинутого Европейским союзом в январе этого года для урегулирования финансовой ситуации. Мы считаем, что урегулирование финансового кризиса должно включать в себя различные тесновзаимосвязанные элементы - во-первых, в обязательство всех тех, кто имеет задолженность, выплатить требуемые суммы и в будущем выполнять свои финансовые обязательства своевременно, полностью и без каких-либо условий. Европейский союз уже указывал, что при выплате задолженности следует в определенной степени учитывать положение тех государств-членов, которые действительно испытывают финансовые трудности.

Во-вторых, следует ввести систему стимулов и мер воздействия для обеспечения того, чтобы государства-члены соблюдали в будущем свои установленные обязательства по производству выплат в полном объеме, своевременно и безоговорочно.

В-третьих, элементом любого урегулирования должна быть реформа шкалы начисленных взносов, с тем чтобы ее исчисление стало более простым, справедливым и транспарентным и лучше отражало принцип "платежеспособности". Для Европейского союза этот принцип должен оставаться основополагающей мерой уровня взноса каждого государства-члена в Организацию Объединенных Наций. Любая реформа шкалы должна быть направлена на обеспечение предельно тесной

взаимосвязи между взносами государств-членов и их фактической платежеспособностью при одновременном адекватном учете потребностей стран с низким доходом на душу населения. Параллельно с финансовой реформой Европейский союз считает необходимым в целом упорядочить систему Организации Объединенных Наций для того, чтобы сделать ее более эффективной и рентабельной.

Европейский союз также хотел бы подтвердить, что для урегулирования финансовых трудностей Организации Объединенных Наций требуется сбалансированный и всеобъемлющий пакет мер, где будут адекватно учтены все аспекты проблемы. Европейский союз считает, что его предложения по-прежнему являются наилучшей основой для урегулирования проблемы на основе переговоров, которая может получить поддержку всех государств-членов.

Европейский союз готов и впредь принимать конструктивное участие в работе Группы высокого уровня и надеется на скорейшее возобновление ее деятельности в ходе пятьдесят первой сессии. В этой связи, как мы уже указывали, мы считаем полезным провести, в соответствующее время, ориентационные прения по финансовому положению Организации Объединенных Наций в ходе пленарного заседания Генеральной Ассамблеи, для того чтобы придать политический импульс возобновлению работы Группы высокого уровня в январе 1997 года.

В заключение мы хотели бы обратиться с настоятельным призывом ко всем государствам-членам укреплять как уже достигнутый прогресс в Рабочей группе высокого состава, так и приверженность, которая была продемонстрирована на Специальном торжественном заседании Генеральной Ассамблеи по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, в целях активизации усилий по достижению всеобъемлющего соглашения в ходе пятьдесят первой сессии. Лишь на такой основе мы сможем гарантировать безопасное финансовое будущее и благополучие этой Организации по мере приближения к новому тысячелетию.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали единственного оратора в прениях по этому пункту. Теперь мы переходим к рассмотрению проекта решения, содержащегося в пункте 21

доклада Рабочей группы высокого уровня открытого состава по финансовому положению Организации Объединенных Наций (A/50/43).

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, содержащемуся в пункте 21 доклада Рабочей группы высокого уровня открытого состава по финансовому положению Организации Объединенных Наций. Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять этот проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы сделать объявление, касающееся Неофициальной рабочей группы открытого состава по Повестке дня для мира.

Я рад сообщить членам Ассамблеи о том, что две из подгрупп - по координации и по вопросу введенных Организацией Объединенных Наций санкций - завершили свою работу и подготовили предварительные тексты, которые содержатся в документах WGAP/96/1 и WGAP/96/2. Однако работа над решениями по вопросу постконфликтного миростроительства и по превентивной дипломатии и поддержанию мира пока не завершена.

В силу временных ограничений и продолжающихся консультаций Рабочая группа не смогла завершить остальную часть своей работы на этой сессии и хотела бы возобновить ее в ходе пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи для рассмотрения нерешенных вопросов в целях представления на рассмотрение Ассамблеи проекта резолюции или проектов резолюций как можно скорее.

В зависимости от того решения, которое может быть принято в этой связи на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, Неофициальная рабочая группа открытого состава по Повестке дня для мира хотела бы продолжить свою работу в ходе пятьдесят первой сессии Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 10 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 47 повестки дня (продолжение)

Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и другие вопросы, касающиеся Совета Безопасности

Доклад Рабочей группы открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и другим вопросам, касающимся Совета Безопасности (A/50/47 и Add.1)

Проект решения (A/50/47, пункт 36)

Г-н Зленко (Украина) (говорит по-английски):
Г-н Председатель, от имени моей делегации я выражаю Вам искреннюю благодарность за прекрасную работу на посту Председателя Генеральной Ассамблеи. Под Вашим умелым руководством Организация, которая переживает не лучшие времена, приобрела существенный импульс доверия со стороны государств-членов.

Делегация Украины отдает Вам должное как Председателю Рабочей группы открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и другим вопросам, касающимся Совета Безопасности, а также Вашим мужественным заместителям - послу Брайтенстайну (Финляндия) и послу Джаянама (Таиланд) и выражает признательность за первые реальные успехи в работе нашей Рабочей группы. В этом году наши делегации после долгих месяцев прений, которые иногда были бурными, достигли единства взглядов в вопросе о содержании дискуссий Группы в ходе пятидесятой сессии.

Позитивно оценивая работу Группы, моя делегация была в числе последних, которые отказались от своих возражений в отношении содержания доклада. На наш взгляд, содержащемуся в пункте 23 выводу Группы недостает беспристрастности и сбалансированности и он отражает лишь одну сторону истины без упоминания другой. Делегация Украины серьезно обеспокоена тем фактом, что логика и здравый смысл по-прежнему редко присутствуют во время прений в нашей Группе. Моя делегация решительно полагает, что преднамеренные попытки не замечать законные интересы всех государств-членов, представляющих все регионы и группы, могут быть и являются вредными для достижения цели нашего мероприятия.

Что касается пункта 23 документа A/50/47, то моя делегация, действуя в духе компромисса, решила снять свои возражения после получения позитивной реакции со стороны других государств на толкование, представленное группой государств Восточной Европы. В то же время делегация Украины будет и далее настаивать в ходе будущей деятельности Рабочей группы на явном признании существенного расширения числа членов, представляющих региональную группу государств Восточной Европы, в контексте расширения членского состава Совета Безопасности и общего справедливого географического распределения всех регионов в этом важном органе.

Моя делегация также хотела бы напомнить о том, что она сможет поддержать реформу Совета Безопасности, в частности расширение его членского состава лишь в том случае, если будет расширена представленность всех региональных групп, включая группу государств Восточной Европы.

Моя делегация хотела бы заверить Вас и Вашего преемника на этом посту в том, что она будет всегда впереди в том, чтобы довести деятельность Рабочей группы до ее успешного завершения.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали единственного оратора в прениях по этому вопросу.

Учитывая желание членов Ассамблеи по возможности скорее завершить рассмотрение этого пункта повестки дня, я хотел бы испросить мнение Ассамблеи относительно того, чтобы незамедлительно перейти к рассмотрению проекта решения, содержащегося в пункте 36 документа A/50/47. В этой связи, поскольку содержащий проект решения доклад был распространен только сегодня утром, будет необходимо не применять соответствующее положение правила 78 правил процедуры, которое гласит, что

"... Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях Генеральной Ассамблеи, если оно не было сообщено всем делегациям не позднее, чем за день до заседания".

Если нет возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна не применять это положение.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, содержащемуся в пункте 36 документа А/50/47, доклада Рабочей группы открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и другим вопросам, связанным с Советом Безопасности.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет одобрить этот проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 47 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 99 повестки дня (продолжение)

Повестка дня для развития

Доклад Специальной рабочей группы открытого состава Генеральной Ассамблеи по Повестке дня для развития (А/50/45)

Проект решения (А/50/45, раздел III)

Г-н Беррокал Сото (Коста-Рика) (говорит по-испански): Я имею честь выступать в Генеральной Ассамблее от имени Группы 77 и Китая по поводу принятия Ассамблеей на ее пятидесятой сессии доклада Специальной рабочей группы открытого состава по Повестке дня для развития.

В этой связи позвольте мне сделать следующие замечания. Как я указал в докладе, содержащемся в документе А/50/45, Рабочая группа по Повестке дня для развития рекомендует продолжить работу по выработке документа по Повестке дня в ходе пятидесят первой сессии Генеральной Ассамблеи с тем пониманием, что все усилия будут сконцентрированы на завершении этой работы в период предстоящей сессии.

Группа 77 и Китай хотели бы выразить свою поддержку этому решению и свои решимость и готовность активно и конструктивно работать в ходе предстоящих заседаний Рабочей группы. Однако мы хотели бы еще раз заявить о важности недопущения того, чтобы качество и содержание документа становились жертвой строго ограниченного срока. В противном случае мы рискуем тем, что цель процесса переговоров будет заключаться в том, чтобы уложиться в установленные сроки, вместо того, чтобы разработать такой документ, который мог бы внести существенный и реальный вклад в дело осуществления Повестки дня для развития и способствовать эффективному международному сотрудничеству в целях развития. В то же время вполне уместно призвать наших партнеров в развитых странах занять более открытую, гибкую и преисполненную духа сотрудничества позицию по отношению к заботам и чаяниям стран развивающихся.

Когда это решение будет принято, останется еще несколько месяцев до того, как Рабочая группа по Повестке дня для развития соберется вновь. Этот период должен послужить временем для размышлений и существенного анализа нынешней стадии переговоров и основной сути документа в свете состояния текста на конец пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи. Нам следует помнить о том, что процесс развития наших народов приостановлен быть не может; он требует серьезного, всеобъемлющего и долговечного решения.

В этой связи позвольте мне внести следующие рекомендации, которые выдвигаются как предложения для их рассмотрения в межсессионный период Рабочей группы по Повестке дня для развития.

Прежде всего огромную важность имело бы рассмотрение в этот межсессионный период возможности того, чтобы документ по Повестке дня для развития подвергся - от чего он мог бы только выиграть - существенному анализу со стороны Южного центра, региональных комиссий, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Секретариата, Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и других институтов и учреждений системы

Организации Объединенных Наций и чтобы они внесли в него ощутимый вклад.

Во-вторых, как только достаточное количество времени для размышлений истечет и эти вклады будут получены, можно было бы рассмотреть возможность создания Президиумом Генеральной Ассамблеи ядра группы, с тем чтобы проанализировать эти вклады и подготовить дополнительные тексты и новые основы для переговоров для их рассмотрения на следующей сессии Рабочей группы - все это с целью упрочения как существа содержания документа, так и процесса переговоров. Мы придерживаемся той точки зрения, что, с учетом политической эрозии при разработке Повестки дня для развития и отсутствия на переговорах серьезного стремления к достижению консенсусных формулировок, этот существенный вклад идей и новых взглядов на работу и переговоры был бы весьма полезен.

Другой важный нуждающийся в серьезном рассмотрении вопрос заключается в возможных будущих функциях Рабочей группы, после того как Повестка дня для развития будет разработана и принята. С точки зрения Группы 77 и Китая, этот важный форум должен оставаться открытым и нет таких обстоятельств, при которых Рабочая группа не должна была бы использоваться в качестве механизма дальнейшего развития, обзора и оценки хода осуществления Повестки дня и выполнения согласованных в ней обязательств. Мы считаем, что такая точка зрения имеет фундаментальное значение.

Причины тому ясны. Мы не можем представить себе Организацию Объединенных Наций без Повестки дня для развития. Для Группы 77 и Китая было бы неприемлемым, чтобы Организация Объединенных Наций - единственная международная организация с универсальным членским составом, с ее обширным политическим мандатом и ни с чем не сравнимыми возможностями для анализа, созыва заседаний и принятия решений, а также с ее многочисленными программами и ассоциированными учреждениями, занятыми в социальной, экономической, гуманитарной и миротворческой областях, - в то же время не имела всеобъемлющей и целостной программы действий в интересах развития стран Африки, Азии и Латинской Америки и Карибского бассейна.

Если вопросы развития и международного сотрудничества были бы сняты с повестки дня Организации Объединенных Наций или же если бы их значение и рассмотрение были умалены или ограничены, тогда эта глобальная Организация утратила бы значительную долю смысла своего существования и упустила бы из виду свою цель содействия урегулированию проблем, имеющих жизненно важное значение для международного сообщества. В этом отношении позиция Группы 77 и Китая весьма решительна. С момента образования Организации Объединенных Наций в 1945 году она не только эволюционизировала в своей твердой решимости поддерживать международный мир и безопасность, но также поставила перед собой первоочередную и основополагающую цель создания необходимых условий для социального и экономического развития наиболее отсталых народов мира.

К сожалению, Рабочая группа, созданная с целью дальнейшей разработки Повестки дня для развития, не смогла завершить свою работу в ходе пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи или завершить переговоры по основному документу, который бы не только отражал законные чаяния и потребности развивающихся стран, но и учитывал согласованные последующие шаги по выполнению договоренностей и программ действий, согласованных на самом высоком политическом уровне на международных конференциях и встречах в верхах, проходивших под эгидой Организации Объединенных Наций в 90-е годы. В этих договоренностях и программах действий заключается реальная программа работы Организации Объединенных Наций в таких важнейших сферах, как экология, сокращение числа стихийных бедствий, народонаселение, права человека, права женщин и детей, населенные пункты, будущее городов и социальное развитие.

Группа 77 и Китай не забудут о своем обязательстве принять Повестку дня для развития. Мы вновь подчеркиваем в Ассамблее наше неизменное стремление к обсуждению вопроса устойчивого экономического роста и устойчивого развития наших стран и к сохранению его в повестке дня Организации Объединенных Наций в качестве приоритетного вопроса, не менее важного, чем вопросы мира и международной безопасности. Мы никогда не перестанем утверждать, что экономическое и социальное развитие являются

важнейшими элементами, без которых мир и международная безопасность не могут быть гарантированы в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

В этом контексте и прекрасно понимая концептуальную структуру и значение этих переговоров, Группа 77 и Китай убеждены в том, что мы сможем добиться успешного завершения переговоров о принятии Повестки дня для развития на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

В заключение я не могу не выразить нашей искренней и глубокой признательности заместителям Председателя Рабочей группы по Повестке дня для развития Его Превосходительству г-ну Рене Валери Монгбе, Постоянному представителю Бенина, и Его Превосходительству г-ну Петеру Освальду, Постоянному представителю Швеции при Организации Объединенных Наций. Рабочая группа имела честь работать под руководством этих двух выдающихся и признанных дипломатов и опираться на их постоянную готовность трудиться. Мы признаем, что во многом достигнутый прогресс, несомненно, объясняется их личной целеустремленностью и замечательной инициативностью.

Группа 77 и Китай хотели бы также выразить признательность Постоянному представителю Гайаны при Организации Объединенных Наций Его Превосходительству г-ну Самьюэлу Инсаналли за его большой вклад в разработку Повестки дня для развития в качестве Председателя Генеральной Ассамблеи в ходе ее сорок девятой сессии и за организацию всемирных слушаний по Повестке дня для развития в 1994 году.

Мы также искренне признательны Вам, г-н Председатель, за Вашу приверженность делу и постоянный интерес к тому, как проходят обсуждения в Рабочей группе, и в целом за Вашу руководящую роль в деле достижения конкретных результатов в области реформы и перестройки Организации Объединенных Наций. Мы в долгу перед Вами за Ваши усилия и Вашу приверженность делу, и мне особенно приятно выразить Вам нашу признательность сегодня, на одном из последних заседаний пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Наконец, я хотел бы от себя лично выразить глубокую признательность всем членам Группы 77 и Китаю за их постоянные и крайне ценные поддержку и помощь советами в ходе долгих и сложных переговоров, проходивших во время этой, пятидесятой, сессии Генеральной Ассамблеи.

Вместе и сообщая мы в ходе пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи будем продолжать наши усилия до тех пор, пока в Организации Объединенных Наций не будет наконец принята Повестка дня для развития.

Г-н Хой (Ирландия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К этому заявлению присоединяются следующие ассоциированные страны: Болгария, Кипр, Эстония, Венгрия, Литва, Мальта и Словакия. Исландия также присоединяется к этому заявлению.

Европейский союз присоединяется к консенсусу в отношении положений вынесенного на наше рассмотрение проекта решения.

Прежде всего Европейский союз хотел бы официально заявить о своей признательности авторам рассматриваемого нами доклада, послу Бенина Монгбе и послу Швеции Освальду, за их большие усилия. Последние полтора года они очень умело и настойчиво направляли наши усилия. Все государства-члены в долгу перед ними за их прекрасную работу.

Однако Европейский союз хотел бы также, пользуясь случаем, выразить глубокое сожаление в связи с тем, что нам все еще не удалось достичь согласия по Повестке дня для развития. Впервые концепция Повестки дня для развития увидела свет в ежегодном докладе Генерального секретаря о работе Организации, представленном в сентябре 1992 года. С тех пор мы несколько раз рассматривали этот вопрос в Ассамблее, как в резолюциях, так и в решениях, и провели не менее семи очень интенсивных раундов переговоров на уровне рабочей группы.

С самого начала Европейский союз рассматривал эти переговоры как предоставляющие очень хорошую и важную возможность создания

"новой скорректированной структуры для нового, более совершенного партнерства в деле сотрудничества в области развития".

В сфере международного сотрудничества в области развития - особенно с ростом глобализации, либерализации и взаимозависимости - происходят резкие и быстрые изменения, которые оказывают непосредственное воздействие на общество в каждом из государств - членов Организации, как развивающихся, так и развитых. По мнению Европейского союза, Повестка дня для развития должна рассматривать эти вопросы в глобальном контексте во имя нашего общего блага и таким образом, чтобы Организация была задействована наиболее значимо и эффективно. Поэтому Европейский союз до сих пор играл и будет продолжать играть активную роль лидера во всех обсуждениях и переговорах. В частности, Европейский союз в ходе переговоров по Повестке дня для развития внес несколько существенных предложений и недавно представил целый ряд дополнений к разработанному заместителями Председателя пересмотренному обобщенному тексту главы III, опубликованному 17 мая. Европейский союз желает вновь подчеркнуть свое стремление добиться согласованной Повестки дня для развития и продолжать сотрудничество со всеми делегациями до тех пор, пока эта цель не будет достигнута.

Наконец, Европейский союз твердо убежден в том, что в целях успеха этих переговоров они должны быть завершены в согласованные предельные сроки. Поэтому Европейский союз сожалеет о том, что не удалось договориться о таких предельных сроках в контексте рассматриваемого нами решения. Тем не менее мы надеемся, что нам удастся завершить нашу работу в ходе пятидесят первой сессии.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в ходе прений по этому пункту повестки дня.

Теперь Ассамблея примет решение по проекту решения, содержащемуся в разделе III доклада (A/50/45) Специальной рабочей группы открытого состава.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять этот проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 99 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 163 повестки дня

Укрепление системы Организации Объединенных Наций

Доклад Рабочей группы открытого состава высокого уровня по укреплению системы Организации Объединенных Наций (A/50/24)

Проект решения (A/50/24, пункт 19)

Г-н Хой (Ирландия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Европейского союза.

Страны - члены Европейского союза хотели бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, а также обоих заместителей Председателя за умелое руководство работой Группы и за те значительные усилия, которые были вами приложены и результатом которых стало представление доклада Рабочей группы по укреплению системы Организации Объединенных Наций, о котором говорится в проекте решения, представленном на утверждение Генеральной Ассамблеи.

С нашей точки зрения, в докладе хорошо освещена работа, проделанная Рабочей группой за прошедший год, и нас радуют те результаты, которые уже были достигнуты. Проходившие в Рабочей группе обсуждения носили углубленный и конструктивный характер. Европейский союз приветствует тот факт, что по многим вопросам, обсуждавшимся Рабочей группой за прошедший год, уже во многом найдены точки соприкосновения.

Нам приятно отмечать, что последний представленный на рассмотрение документ зала заседаний (документ WGUNS/CRP.12) включен в доклад в качестве приложения II. Насколько мы понимаем, данный документ зала заседаний будет служить исходным материалом при возобновлении дискуссии в ходе пятидесят первой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы, безусловно, признаем наличие трудностей, которые еще предстоит

преодолеть, с тем чтобы достичь консенсуса по некоторым важным вопросам, затрагиваемым в приложении II. Вопросы, на рассмотрение которых не хватило времени в ходе нынешней сессии, должны быть решены; а могут появиться и новые. Однако судя по тому, какая работа уже была проделана, мы убеждены в том, что Рабочая группа сможет сохранить набранные темпы и целеустремленность, необходимые для успешного завершения работы.

В заключение я хотел бы, пользуясь случаем, заверить Вас, г-н Председатель, в твердой решимости Европейского союза продолжать свое сотрудничество со всеми делегациями в целях развития того очень важного прогресса, который уже был достигнут данной Рабочей группой. Мы придаем большое значение рассматриваемым в Рабочей группе вопросам и выражаем надежду на то, что наша работа принесет конкретные результаты в ходе предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали единственного оратора, пожелавшего выступить в прениях по данному пункту повестки дня. Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, содержащемуся в пункте 19 доклада Рабочей группы высокого уровня открытого состава по укреплению системы Организации Объединенных Наций (документ А/50/24).

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 163 повестки дня?

Решение принимается.

Выражение признательности бюро рабочих групп

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы, пользуясь случаем, искренне поблагодарить следующих заместителей председателей рабочих групп Генеральной Ассамблеи, обеспечивших столь умелое руководство ходом дискуссий и сложных переговоров, проходивших в рабочих группах:

посла Вильгельмо Брайтенштейна, Постоянного представителя Финляндии, и посла Асду Джаянаму, Постоянного представителя Таиланда, заместителей Председателя Рабочей группы открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и другим вопросам, касающимся Совета Безопасности;

посла Рене Валери Монгбе, Постоянного представителя Бенина, и посла Петера Освальда, Постоянного представителя Швеции, заместителей Председателя Специальной рабочей группы открытого состава Генеральной Ассамблеи по Повестке дня для развития;

посла Эрнста Сухарипу, Постоянного представителя Австрии, и посла Аннетт дез Иль, Постоянного представителя Тринидада и Тобаго, заместителей Председателя Рабочей группы высокого уровня открытого состава по финансовому положению Организации Объединенных Наций; и

посла Колина Китинга, Постоянного представителя Новой Зеландии, и посла Пракаша Шаха, Постоянного представителя Индии, заместителей Председателя Рабочей группы открытого состава высокого уровня Генеральной Ассамблеи по укреплению системы Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы также выразить искреннюю признательность предыдущим председателям Неофициальной рабочей группы открытого состава по Повестке дня для мира послу Набилу эль-Араби, Постоянному представителю Египта, и послу Тунгуру Хуараке, Постоянному представителю Намибии, а также послу Жозе Луишу Барбозе Леау Монтейру, Постоянному представителю Кабо-Верде, которого я назначил Председателем Группы 13 сентября 1996 года на период до окончания пятидесятой сессии.

Я хотел бы также выразить признательность послу Хансу Якобу Бьерну Лиану, Постоянному представителю Норвегии, заместителю Председателя Неофициальной рабочей группы открытого состава и Координатору одной из четырех подгрупп, а также координаторам других подгрупп: послу Ричарду Батлеру, Постоянному представителю Австралии; послу Селсу Амориму, Постоянному представителю Бразилии, и г-же Виджаялакшми Менон (Сингапур).

Я хотел бы также выразить признательность государствам-членам за их конструктивное участие в проходивших в перечисленных рабочих группах обсуждениях.

Пункт 28 повестки дня

Ситуация в Боснии и Герцеговине

Председатель (говорит по-английски): Члены делегаций, вероятно, помнят, что 22 сентября 1995 года Ассамблея постановила включить данный пункт в повестку дня нынешней сессии.

Насколько я понимаю, было бы желательно отложить рассмотрение данного пункта до пятидесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я в таком случае считать, что Ассамблея постановляет отложить рассмотрение данного пункта повестки дня и включить его в проект повестки дня пятидесят первой сессии?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили рассмотрение пункта 28 повестки дня.

Пункт 35 повестки дня

Вопрос о коморском острове Майотта

Председатель (говорит по-английски): Члены делегаций, вероятно, помнят, что 22 сентября 1995 года Ассамблея постановила включить данный пункт в повестку дня нынешней сессии.

Насколько я понимаю, было бы желательно отложить рассмотрение этого пункта до пятидесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я в таком случае считать, что Ассамблея постановляет отложить рассмотрение данного вопроса и включить его в проект повестки дня пятидесят первой сессии?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили рассмотрение пункта 35 повестки дня.

Пункт 55 повестки дня

Кипрский вопрос

Председатель (говорит по-английски): Члены делегаций, вероятно, помнят, что 22 сентября 1995 года Ассамблея постановила включить данный пункт в повестку дня нынешней сессии, но отложила принятие решения о его передаче в соответствующий комитет до подходящего момента в ходе сессии.

Насколько я понимаю, было бы желательно отложить рассмотрение этого пункта до пятидесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я в таком случае считать, что Ассамблея постановляет отложить рассмотрение данного вопроса и включить его в проект повестки дня пятидесят первой сессии?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили рассмотрение пункта 55 повестки дня.

Пункт 151 повестки дня

Доклад Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Председатель (говорит по-английски): Членам Ассамблеи известно, что 22 сентября 1995 года Ассамблея постановила включить этот пункт в повестку дня нынешней сессии.

Насколько я понимаю, было бы желательно отложить рассмотрение этого пункта до пятидесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я тогда считать, что Ассамблея намерена отложить рассмотрение этого пункта повестки дня и включить его в проект повестки дня пятидесят первой сессии?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершает рассмотрение пункта 151 повестки дня.

Пункт 117 повестки дня

Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций

Председатель (говорит по-английски): Членам Ассамблеи известно, что 22 сентября 1995 года Генеральная Ассамблея постановила включить этот пункт в повестку дня нынешней сессии.

Насколько я понимаю, было бы желательно отложить рассмотрение этого пункта до пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я тогда считать, что Ассамблея намерена отложить рассмотрение этого пункта повестки дня и включить его в проект повестки дня пятьдесят первой сессии?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершает рассмотрение пункта 117 повестки дня.

Пункт 127 повестки дня

Финансирование и ликвидация Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже

Председатель (говорит по-английски): Членам Ассамблеи известно, что 22 сентября 1995 года Генеральная Ассамблея постановила включить этот пункт в повестку дня нынешней сессии.

Насколько я понимаю, было бы желательно отложить рассмотрение этого пункта до пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я тогда считать, что Ассамблея намерена отложить рассмотрение этого пункта повестки дня и включить его в проект повестки дня пятьдесят первой сессии?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершает рассмотрение пункта 127 повестки дня.

Пункт 129 повестки дня

Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II

Председатель (говорит по-английски): Членам Ассамблеи известно, что 22 сентября 1995 года Генеральная Ассамблея постановила включить этот пункт в повестку дня нынешней сессии.

Насколько я понимаю, было бы желательно отложить рассмотрение этого пункта до пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я тогда считать, что Ассамблея намерена отложить рассмотрение этого пункта повестки дня и включить его в проект повестки дня пятьдесят первой сессии?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершает рассмотрение пункта 129 повестки дня.

Пункт 130 повестки дня

Финансирование ликвидации Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике

Председатель (говорит по-английски): Членам Ассамблеи известно, что 22 сентября 1995 года Генеральная Ассамблея постановила включить этот пункт в повестку дня нынешней сессии.

Насколько я понимаю, было бы желательно отложить рассмотрение этого пункта до пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

Членам Ассамблеи известно, что пункт повестки дня, озаглавленный "Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике", был включен в предварительную повестку дня пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я тогда считать, что Ассамблея намерена отложить рассмотрение этого пункта повестки дня и включить его в проект повестки дня пятьдесят первой сессии под названием "Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике"?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершает рассмотрение пункта 130 повестки дня.

Программа работы

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что остальные пункты повестки дня, перечисленные в сегодняшнем "Журнале", которые намечалось рассмотреть сегодня на утреннем заседании, будут рассмотрены сегодня на заседании, начало которого намечено на 15 ч. 00 м.

Заседание закрывается в 11 ч. 40 м.